

Congreso Internacional sobre el Humor Verbal
23, 24 y 25 de octubre de 2019. Universidad de Alicante

Miércoles, 23 de octubre de 2019				
9.00 / 9.30 h	Entrega de documentación y credenciales			
9.30 / 10.30 h	Inauguración Intervienen: Señor Rector Magnífico, Manuel Palomar Sanz; Señora Vicerrectora de Investigación y Transferencia del Conocimiento, Amparo Navarro Faure; Señor Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Juan Francisco Mesa Sanz. (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras)			
10.30 / 11.30 h	Conferencia inaugural: Helga Kotthoff (University of Freiburg): "Overdoing gender and impoliteness in performing female comic figures on German TV" Chair: Leonor Ruiz Gurillo (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras) (Traducción al español)			
11.30 / 12.00 h	Coffee break			
	Aula Magna Filosofía y Letras	Salón de Grados	Mario Benedetti	Salón de Grados Derecho
12.00 / 13.30	Panel 1. Humor, género e identidad. Slot 1. Identities. Chair: Esther Linares Bernabéu.	Panel 9. Humor y traducción/Panel 2. Elementos lingüísticos del humor. Preside: M ^a Belén Alvarado Ortega.	Panel 10. Taboo. Chair: Delia Chiaro.	Panel 6. Humor y enseñanza de lenguas. Slot 1. Chair: María Méndez Santos.
12.00 / 12.30 h	Fergus O'Dwyer. Confrontational male humour in a Dublin sports club: "just letting things go and having a laugh".	Mikhail Fiadotau. Linguo-cultural and transmodal joke translation in Jokeris	Debra Aarons. Sacred secretions.	Kerry Mullan, Christine Béal, Caroline David, Cécile Poussard and Laurence Vincent-Durroux. First vs. second language pragmatics of humour
12.30 / 13.00 h	Yesim Kakalic. "I better adapt myself": Using humour to construct, negotiate and challenge identities by drawing on media coverage around social integration of German-Turkish descendants.	Laura M. Aliaga Aguza. Técnicas humorísticas en la comedia de situación.	Nikita Lobanov. When History Repeats itself on Twitter: "Slavs" as "Humorous Abjects" in the Tweets from Estonia, Italy and the UK during the 2018 World Cup.	María Isabel González Cruz. Using Humour for Teaching Pragmatics to EFL University Students.
13.00 / 13.30 h	Müge Yerdenler. The Employment of Humor in Discursive Identity Construction in the Pride Parades of Turkey and the US.	Laura Vegara. La traducción de elementos culturales inglés-español: el caso de la sitcom inglesa contemporánea (Not Going Out)	Delia Chiaro. The body (politic) speaks: farts, shit and vomit. Laughing at the unlaughable.	Pilar Escabias. The role of humour and interpersonal features in multimodal lessons. Teaching in English (EMI) and Spanish (L1) at the University of Alicante.

--	--	--	--	--

13.30 /14.45 h	<p>Inauguración de la exposición <i>Antología de Humor Social de la Universidad de Alicante</i> y vino de honor. Presenta: Enrique Pérez Penedo. Ameniza: Cuarteto de cuerda de la Universidad de Alicante. (Sala Aifos)</p>			
14.45 / 16.15 h	Panel 1. Humor, género e identidad. Slot 2. Power and subversion. Chair: Esther Linares Bernabéu.	Panel 2. Elementos lingüísticos del humor. Slot 2. Fraseología. Preside: Larissa Timofeeva Timofeev.	Panel 4. Humor y géneros textuales. Slot 1. Preside: José Joaquín Martínez Egido.	Panel 6. Humor y enseñanza de lenguas. Slot 2. Chair: Mar Galindo Merino.
14.45 / 15.15 h	Magi Otsri. Non-sexist sexual humor as sexual harassment	M. Belén Alvarado Ortega. Indicadores semánticos para el estudio del humor: el caso de la fraseología en los monólogos.	José Joaquín Martínez Egido. Humor y Economía: Los textos expositivos y argumentativos.	Remedios María Partal Torres. Learning English as a Second Language: Blog and Humour.
15.15 / 15.45 h	Hanna Söderlund. “You have to elaborate on that” – Exercising power through rejections in humour	Natalia Med. La categoría de valoración y el humor verbal (con base en el léxico y fraseología española).	Elvira Manero Richard. El humor en discursos publicitarios audiovisuales: fenómenos metapragmáticos multimodales y recepción	Angela Cristina Ferreira y Márcia Marisa Campos Natividade. Humor y aprendizaje de Portugués Lengua Extranjera.
15.45 / 16.15 h	Esther Linares Bernabéu. A multistage model proposal for the study of subversive humorous discourse in stand-up comedy	Aleksandra Kondrateva. Particularidades semántico-pragmáticas de las paremias jocosas españolas.	Miguel Ángel Caro. La ludolingüística de la informatividad en columnas de opinión irónicas	María Méndez Santos. Factores afectivos en el aula de ELE: Reflexión sobre el papel del humor.
16.15/ 17.15 h	<p>Conferencia: Leonor Ruiz Gurillo (Universidad de Alicante): “Co-construyendo el humor en interacciones coloquiales: mujeres, hombres y viceversa” Preside: Larissa Timofeeva Timofeev (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras) (Traducción al inglés)</p>			

17.15 / 18.45 h	Panel 7. Humor e ironía. Slot 1. Humor e ironía. Preside: G. Angela Mura	Panel 2. Elementos lingüísticos del humor. Slot 3. Preside: M ^a Belén Alvarado Ortega.	Panel 2. Elementos lingüísticos de humor. Slot 4. Creatividad. Preside: Susana Pastor Cesteros.	Panel 4. Humor y géneros textuales. Slot 6. Satire. Chair: Laura Vegara Fabregat.
17.15 / 17.45 h	Alejandro Romero Nieto. La gestión de la imagen política en la entrevista humorística audiovisual.	María del Rosario Illán Castillo. Humor y desautomatización fraseológica: un acercamiento cognitivo	Josep Martines. El humor y la ironía: una vía hacia cambio semántico. Las denominaciones del [SER HUMANO JOVEN] en catalán.	Ellen Droog, Christian Burgers and Gerard Steen. Understanding the genre of political satire: A typology of linguistic humoristic direct metaphors in satiric news.
17.45 / 18.15 h	Ewa Urbaniak. La reduplicación léxica como mecanismo de ironía.	Carlos González di Pierro y Xóchitl Tavera Cervantes. Humor mexicano y fraseologismos: análisis pragmalingüístico en la historieta "La familia Burrón".	Amadeu Viana. Metáforas cómicas, locuciones irónicas.	Britta C. Brugman, Christian Burgers, Camiel J. Beukeboom and Elly. A.Konijn. Humor in the Mix: On the Linguistic Register of Satirical News.
18.15 / 18.45 h	M. Luisa Montero Curiel. Humor, política y creatividad léxica.	Juan José Martínez Sierra. La audiodescripción del humor. Risas sin imágenes.	María Isabel Guardiola. A la recerca de l'expressivitat i de l'humor: alguns jocs lingüístics.	Artur Skweres. Dramatic irony as oneiric and pragmatic play in Mark Twain's works.
19.00 / 21.00 h	<p style="text-align: center;">CHARLA-ENTREVISTA. Participan Eva Hache y Patricia Sornosa. NOCHE DE MONÓLOGOS. Participan: Virginia Riezu, Valeria Ros, Susi Caramelo y Raquel Sastre. Presenta: Dani Alés. (Parainfo de la Universidad de Alicante)</p>			

Jueves, 24 de octubre de 2019

	Aula Magna Filosofía y Letras	Salón de Grados	Mario Benedetti	Salón de Grados Derecho
09.00 / 10.30 h	Panel 5. Humor e inferencias pragmáticas. Slot 1. Preside: Leonor Ruiz Gurillo.	Panel 2. Elementos lingüísticos del humor. Slot 5. Preside: Juan Luis Jiménez	Panel 4. Humor y géneros textuales. Slot 2. Genres. Preside: Susana Rodríguez Rosique.	Panel 8. Humor y discursos digitales. Slot 2. Social media. Chair: Carmen Maíz- Arévalo.
09.00 / 09.30 h	Marianthi Georgalidou. Negotiating Im/politeness via Humor in the Greek Parliament.	Pilar Montero Curiel. Los recursos lingüísticos del humor antirrepublicano en la revista Fotos. Semanario Gráfico de Reportajes (1937-1963).	Dorota Brzozowska. The Death of Humor in April Fools Day news.	Francisco Yus Ramos. Incongruity-resolution patterns in meme communication.
09.30 / 10.00 h	Jef Verschueren. The fine line between humor and offence.	Mar Galindo Merino y Ángel López Fernández. El humor en la crónica deportiva: recursos humorísticos de Andrés Montes y Antoni Daimiel en las narraciones de la NBA.	Alexander Brock. Hybrid TV Comedy Genres – The Case of Comedy Panel Shows.	Agnieszka Piskorska. Humour about the Internet and Social Media.
10.00 / 10.30 h	Viktorija Romascenko. The role of humour in conversation control.	Elisabet Llopart Saumell. El neologismo como recurso lúdico y humorístico.	Manuel Padilla Cruz. Age variation in humour during service encounters in small bars and cafes in Seville.	Argiris Archakis and Villy Tsakona. Online humor as a response to the “migration threat”.
10.30 / 11.00 h	Coffee break			
11.00 / 12.00 h	Conferencia: Tony Veale (University College Dublin): “Your Wit Is My Command: How Can AI Give Machines A Sense of Humour?” Chair: María Belén Alvarado Ortega (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras) (Traducción al español)			
12.15 / 13.30 h	Mesa redonda “Los límites del humor”. Participan: Marta González de Vega (humorista, guionista y actriz), Kap (humorista gráfico y caricaturista), Miguel Sánchez-Romero (productor de programas audiovisuales de humor), Enrique Pérez Penedo (viñetista y humorista gráfico), Raquel Sastre (cómica, monologuista y actriz) y Dani Alés (monologuista). (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras) (Traducción al inglés)			
13.30 / 15.00 h	Comida			

15.00 / 16.30 h	Panel 5. Humor e inferencias pragmáticas. Slot 2 Inferences and Cognitivism. Chair: Jef Verschueren.	Panel 5. Humor e inferencias pragmáticas/Panel 3. Humor y adquisición. Slot 2. Habilidades metapragmáticas. Preside: Larissa Timofeeva Timofeev.	Panel 4. Humor y géneros textuales. Slot 3. Jokes. Chair: Amadeu Viana San Andrés.	Panel 8. Humor y discursos digitales. Slot 3. Twitter. Chair: Agnieszka Piskorska.
15.00 / 15.30 h	Wladyslaw Chlopicki. Metaphor and humor revisited.		Maria Jodlowiec. Killing jokes and the nature of verbal humor.	Ilona Vandergriff. Humor in Multilingual Hashtagging.
15.30 / 16.00 h	Javier Herrero-Ruiz. Metaphor and metonymy in jokes revisited.	Juan Luis Jiménez Ruiz. El humor infantil como fenómeno neuropsicolingüístico: implicaciones transversales.	Faye Chambers. Investigating Constructed Opposition in Jokes.	María Simarro Vázquez, Salvatore Attardo and Nabiha El Khatib. Different strategies to process multimodal humorous texts.
16.00 / 16.30 h	Marta Buján Navarro. Humour in interaction from a cognitive perspective.	Larissa Timofeeva Timofeev. Cómo cantar “La Milésima Sinfonía” de Lucky one Desafinohven o la desautomatización fraseológica como recurso humorístico en narraciones escritas de niños de 8 a 12 años.	Goran Vaage. Japanese Humor Structures in the <i>My Funny Talk Corpus</i> .	Raúl Urbina. La presencia digital y el ethos retórico en el discurso humorístico de Twitter.
16.30 / 18.00 h	Panel 5. Humor e inferencias pragmáticas. Slot 3. Failed humor and disagreement. Chair: Mar Galindo Merino.	Panel 3. Humor y adquisición. Slot 3. Bilingüismo y trastornos del lenguaje. Preside: Larissa Timofeeva Timofeev.	Panel 4. Humor y géneros textuales. Slot 4. Jokes (cont.) Chair: Manuel Padilla Cruz.	Panel 8. Humor y discursos digitales. Slot 4. WhatsApp. Chair: Francisco Yus Ramos.
16.30 / 17.00 h	Solvejg Wolfers. Learning the limits of appropriateness in a competitive environment: Failed humour among members of a professional football team and its impact on group membership.	Olga Ivanova y María Fernández del Viso Garrido. ¿Ya puedo reírme? Una aproximación cognitiva al estudio del humor en hablantes con demencia.	Liisi Laineste, Anastasiya Fiadotava and Tõnno Jonuks. When the moral mentors lapse - A comparative study of Estonian and Belarusian clergy jokes.	Carmen Maiz-Arévalo. <i>Ain't that funny</i> : Humour and self-presentation on WhatsApp.
17.00 / 17.30 h	Béatrice Priego Valverde. Failed humor and overlap in French conversations.	Olga Ivanova. Estrategias de humor en niños bilingües español-ruso.	Joanna Ut-Seong Sio. Callback: the ultimate inside-joke.	Agnese Sampietro. Emoji and humor in instant messaging conversations.
17.30 / 18.00 h	Alba Milà-García. Humor in disagreements among friends and family members.	<u>Panel Humor e ironía.</u> Adrián Martínez-Levy. El empleo irónico del evidencial <i>dizque</i> en México: una aproximación desde el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía	Janet Russell. Purple-Nozzled Yogurt Slingers and Cracks of Heaven – Genital Humor on UrbanDictionary.com.	
18.00 / 18.30 h	Descanso			

18.30 / 19.30 h	<p>Conferencia: Nancy Bell (Washington State University): “Humor and Humanization: Language Education for the Anthropocene” (Aula Magna) Chair: Mar Galindo Merino (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras) (Traducción al español)</p>			
21.00 h Cena de gala en el Restaurante Aldebarán				

Viernes, 25 de octubre de 2019				
	Aula Magna Filosofía y Letras	Salón de Grados	Mario Benedetti	Salón de Grados Derecho
09.00 / 10.30 h	Panel 5. Humor e inferencias pragmáticas. Slot 4. Preside: Ruth Lavale Ortega.	Panel 3. Humor y adquisición. Slot 3. L1 users. Chair: Susana Pastor Cesteros.	Panel 4. Humor y géneros textuales. Slot 5. Géneros literarios. Preside: Juan Antonio Ríos Carratalá.	Panel 1. Elementos lingüísticos del humor/Panel 9. Humor y traducción. Slot 1. Textes. Chair: Jorge Fernández Jaén.
09.00 / 09.30 h	Haakon Krohn. Jajaja, jejeje, jijiji: valores pragmáticos asociados con las transcripciones de la risa en la comunicación mediada por computadora.	Kristin Börjesson. On children’s understanding of humour in children’s literature.	Fatima Zohra Mahdi. El humor verbal en el teatro de Enrique Jardiel Poncela: <i>Eloísa está debajo de un almendro</i> , un modelo extraordinario.	M. Esther Sánchez Hernández. La estructura de la comedia: espacios de posibilidad, nodos y puntos bisagra como elementos esenciales de la sintaxis de lo cómico.
09.30 / 10.00 h	Joaquín Márquez Sabaj. Quiasmo y calambur en el humor rioplatense.	Xuemei Chen and Jean-Marc Dewaele. “We are not amused”. The appreciation of British humour by British and American English L1 users.	Carmen Aljibe. El humor en "Rómulo el Grande" de Dürrenmatt.	Belén Santana López. If people could stop translating memes - Eso sería genial.
10.00 / 10.30 h	Jorge Diz Ferreira. Retranca: estilización humorística y construcción cultural en una comunidad de práctica gallega.	Susana Pastor Cesteros. Competencia plurilingüe y humor infantil.	María Rosario Martí Marco. La recreación del humor en la obra <i>Flegeljahre</i> (La edad del pavo) de Jean Paul Richter.	Manar Abd El Moez Ahmed. Traducción de las metáforas en las unidades fraseológicas entre el español y el árabe: humor y seriedad

10.30 / 11.00 h	Coffee break			
11.00 / 12.00 h	<p>Conferencia de clausura: Salvatore Attardo (Texas A&M University – Commerce): “Toward a theory of humor performance” Chair: Francisco Yus Ramos (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras) (Traducción al español)</p>			
12.00 / 13.30 h	Panel 1. Humor, género e Identidad. Slot 3. World’s Identities. Chair: Mar Galindo Merino.	Panel 2. Elementos lingüísticos del humor. Slot 6. Humor cues. Chair: María Méndez Santos.	Panel 2. Elementos lingüísticos del humor. Slot 6. Elementos lingüísticos. Preside: José Joaquín Martínez Egido.	Panel 9. Humor y traducción. Slot 2. Subtitulación y doblaje. Preside: Jorge Fernández Jaén.
12.00 / 12.30 h	Leonor Ruiz Gurillo, Larissa Timofeeva Timofeev y Esther Linares Bernabéu. Presentación de la plataforma <i>ObservaHumor</i> . Observatorio de la identidad de mujeres y hombres a través del humor (Traducción al inglés)	Raissa Ellis. Essential and auxiliary humorous irony signals: experimental evidence.	María Fernández del Viso Garrido. Hacia una propuesta clasificatorias de los estímulos (potencialmente) humorísticos.	Nuria Ponce Márquez. La sub-competencia creativa y sus límites? en la traducción de textos humorísticos.
12.30 / 13.00 h	Cameron Morin. Double modals in Scots & sociolinguistic identity construction through humour.	Kristin Börjesson. Types of Verbal Humour and Linguistic Cues for Understanding it in Children’s Literature .	Eric Beaumatin. Estructuras morfológicas y productividad humorística.	Carla Botella Tejera y Yeray García Celades. <i>¿Qué hay de nuevo, viejo?</i> La recepción del humor intertextual en el doblaje de las producciones de animación.
13.00 / 13.30 h	Vicky Manteli. Postrevolutionary humorous representations of Americans in Royall Tyler’s <i>The Contrast</i> .	Constantinescu Mihaela-Viorica. Humorous stance-taking in Romanian press.	Juan Gómez Capuz. Notas para una gramática del humor: recursos lingüísticos, retóricos y pragmáticos.	Jordi Macarro Fernández y Jezabel Gutiérrez Pequeño. Subtitular el humor : traiciones e infidelidades socio-culturales.
13.30 /15.00 h	Comida			

15.00 / 16.30 h	Panel 1. Humor, género e identidad. Slot 4. Identidad. Chair: Leonor Ruiz Gurillo.	Panel 5. Humor e inferencias pragmáticas. Slot 5. Pragmatics inferences. Chair: Esther Linares Bernabéu.	Panel 7. Humor e Ironía. Slot 2. Humor and Irony. Chair: Francisco Yus Ramos.	Panel 9. Humor y traducción. Slot 3. Translation and interpreting. Chair: Carla Botella Tejera.	Panel 4. Humor y géneros textuales. Slot 7. Preside: Francisco Chico Rico.
15.00 / 15.30 h	M ^a Mar Galindo Merino. Humor e identidad de género en narraciones de niños de 9 y 10 años.	Neal R. Norrick. Negation in Humor.	Galia Hirsch. Irony, Humor or Both? The Model Revisited.	Kateryna Bondarenko. Translating adult humour in children's cartoons.	José María Rodríguez Santos. Mundos posibles e imposibles en la comedia de stand-up: no maten al cómico.
15.30 / 16.00 h	Alicia Sentí Janssen. El despliegue de humor por mujeres en un grupo de amigos: logro de metas conversacionales y construcción de identidades conversacionales de género.	Didier Maillat. mile, you're being manipulated: humour as manipulation revealed.	Joana Garmendia. Irony: clash, attitude and humor.	Catalina Iliescu Gheorghiu. Long Translator's Journey into Humour: Children's Theatre as a Case in Point.	Rosa María Navarro y Esther De Orduña Fernández. Duelo de enmascarados: Luis Álvaro vs Sofía Niño de Rivera.
16.00 / 16.30 h	María Jesús Vera Cazorla. Humor y Español de Canarias en las viñetas de Carlos y J. Morgan.	Agnieszka Solska. The role of pragmatic inferences in the emergence of humor in punning utterances.	María Angeles Ruiz-Moneva. Humorous ironies and cultural representations in George Mikes' how to be a Brit: a relevance-theoretical approach.	María Josefa Espinoza Saavedra. Humour is no laughing matter: a gap to be bridged in interpreting studies.	Jorge Gallor. El humor verbal en la comedia: A propósito de El burgués gentilhomme de Molière.
16.30 / 18.00h					
16.30 / 17.00 h					
17.00 / 17.30 h					
17.30 / 18.00 h					
18.00 / 18.30 h	Ceremonia de clausura Intervienen: Señor Vicerrector de Cultura, Deporte y Lenguas, Carles Cortés; Señora Directora del Instituto Universitario de Investigación de Estudios de Género (IUIEG), Helena Establier Pérez; Señor Director del Dpto. de Filología Española. Lingüística General y Teoría de la Literatura, José Joaquín Martínez Egido. (Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras)				
18.30 h	Visita cultural a Alicante				